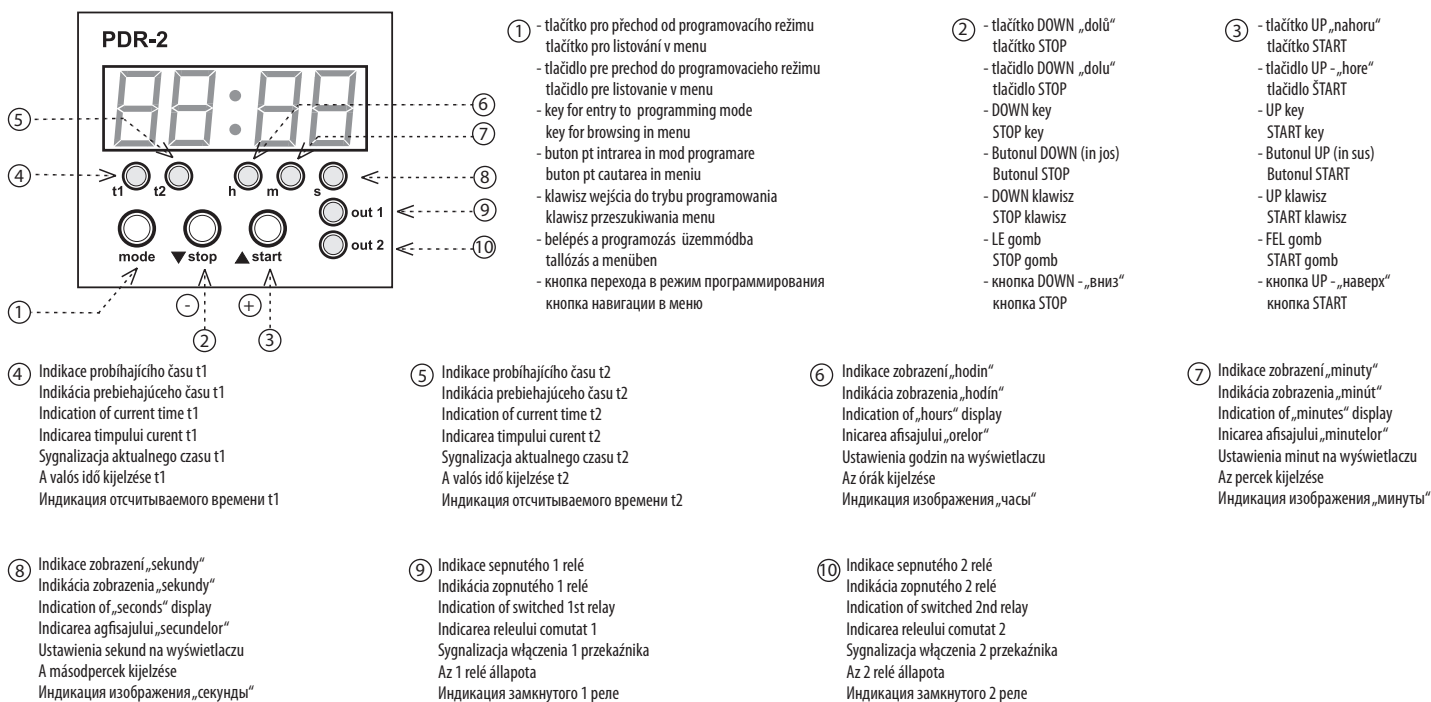
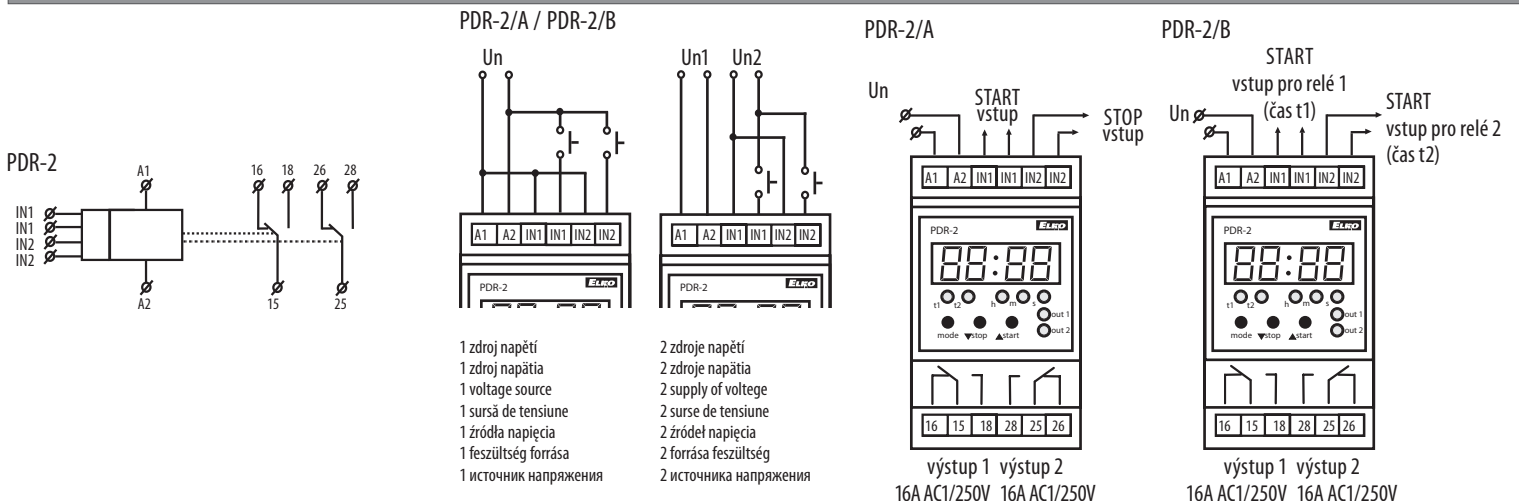


Popis ovládacích a signalizačných prvků / Popis ovládacích a signalizačných prvkov / Description of controlling and signaling elements / Descrierea elementelor de comandă / Opis elementów sterujących i sygnalizujących / A vezérlő- és kijelző elemek leírása / Описание управляющих и сигнальных элементов



Symbol / Symbol / Symbol / Símbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема Zarojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Druh zátěže Type of load	AC1 cos φ ≥ 0.95	AC2	AC3	ACSa nekompenzované/ uncompensated	ACSa kompenzované/ compensated	AC5b	AC6a	AC7b	AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže Type of load	AC13	AC14	AC15	DC1	DC3	DC5	DC12	DC13	DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A

- (CZ)**
- Ovládání se provádí interními tlačítky START a STOP umístěnými na předním panelu přístroje nebo externími vstupy přes vnější svorky.
  - PDR však musí být ve výchozím nebo provozním stavu.
  - Externí ovládání se provádí prostřednictvím dvou nezávislých vstupů PDR-2/A (START a STOP) nebo PDR-2/B (2x START)
  - Tyto ovládací vstupy jsou galvanicky oddělené od ostatních částí přístroje.
  - Napájecí napětí pro tyto vstupy je uvedeno na bočním štítku přístroje.
  - Priorita externích a interních vstupů je stejná, tzn. že např. ve funkci, kdy čas je spouštěn na sestupnou hranu START tlačítka, dojde k tomuto spuštění po uvolnění obou tlačítek START.
  - Priorita STOP vstupu (interního nebo externího) je vždy větší než START.

- (EN)**
- Use internal keys START and STOP on the front panel, or external inputs via terminals
  - Note: the device must not be in programming mode.
  - External control: use 2 independent inputs (START and STOP)
  - The inputs are galvanically separated from other parts of the device
  - Supply voltage and polarity of the inputs is marked on the top of the device
  - Priority of external and internal inputs is the same
  - STOP input (internal or external) is always superior to START

- (PL)**
- Użyj wewn. przycisków START oraz STOP na przednim panelu lub zewn. wejścia poprzez zaciski
  - Uwaga: urządzenie nie może być w trybie programowania.
  - Zewn. sterowanie: użyj 2 niezależnych wejść (START oraz STOP)
  - Wejście jest galvanicznie oddzielone od pozostałych części urządzenia
  - Napięcie zasilania oraz biegunowość wejścia są zaznaczone w górnej części urządzenia
  - Priorytety wewn. i zewn. wejść są takie same
  - Wyjście STOP (wewn. lub zewn.) jest zawsze ważniejsze niż START

- (RU)**
- Управление производится внутренними кнопками START и STOP размещёнными на передней панели устройства или внешними входами через внешние клеммы.
  - PDR может быть в исходном или рабочем режиме
  - Внешнее управление производится посредством двух независимых входов PDR-2/A (START и STOP) или PDR-2/B (2x START)
  - Эти управляющие входы гальванически изолированы от остальных элементов прибора.
  - Напряжение питания для этих входов указано на боковой поверхности изделия.
  - Приоритет внешних и внутренних входов одинаков
  - Приоритет STOP входа (внутреннего или внешнего) всегда выше чем START.

- (SK)**
- Ovládanie sa prevádza internými tlačidlami START a STOP umiestnenými na prednom paneli prístroja alebo externými vstupmi cez vnútorné svorky.
  - PDR však musí byť vo výchozom alebo prevádzkovom stave.
  - Externé ovládanie sa prevádza prostredníctvom dvoch nezávislých vstupov PDR-2/A (START a STOP) alebo PDR-2/B (2x START).
  - Tieto ovládacie vstupy sú galvanicky oddelené od ostatných častí prístroja.
  - Napájacie napätie pre tieto vstupy sú uvedené na bočnom štítku prístroja.
  - Priorita externých a interných vstupov je rovnaká, tzn. že napr. vo funkcii, kedy čas je spúšťaný na zostupnú hranu START tlačidla, dôjde k tomuto spusteniu po uvoľnení oboch tlačidiel START.
  - Priorita STOP vstupu (interného alebo externého) je vždy väčšia než START.

- (RO)**
- folositi butoanele interne START si STOP de pe panoul frontal, sau intrarile externe prin terminale
  - Nota: dispozitivul trebuie sa fie in modul de programare.
  - controlul extern: folositi 2 intrari independente (START si STOP)
  - intrarile sunt separate galvanic de alte parti ale dispozitivului
  - tensiunea de alimentare si polaritatea intrarilor este marcata pe dispozitiv
  - prioritatea intrarilor interne si externe este aceiasi
  - intrarea STOP (interna sau externa) este intotdeauna superioara lui START

- (HU)**
- Használja a START és STOP gombokat a kezelő panelen, vagy a csatlakozón keresztül külső vezérlési lehetőséget.
  - Megjegyzés: az eszköz ne legyen programozás módban
  - Külső vezérlés: két független bemenet (START és STOP)
  - A bemenetek galvanikusan el vannak választva az eszköz többi részétől
  - A tápfeszültség és a polaritások az eszköz tetején vannak jelölve
  - A külső és belső vezérlés prioritása megegyezik
  - STOP bemenet (belső, vagy külső) mindig a START a fontosabb

Přechod do programovacího režimu / Prechod do programovacieho režimu / Entry to programming mode / Intrare in modul programare / Wejście do trybu programowania / Belérés a programozás menübe / Переход в режим программирования

- (CZ)**
- Provádí se stiskem tlačítka MODE delším jak 2 s.
  - Poté je možno tímto tlačítkem listovat v MENU.
  - Ve zvoleném MENU se hodnota nebo volba provede odpovídajícím počtem stisků tlačítek START (+) nebo STOP (-). Návrat do výchozího stavu po nastavení všech požadavků se provede opět dlouhým stiskem tlačítka MODE

- (EN)**
- Press MODE key for longer than 2 s
  - Use the same key for browsing MENU
  - In a MENU you require, set a value of parameter by an appropriate number of presses of the keys START (+) or STOP (-). Having chosen all parameters, return to the initial mode by a long press of MODE key

- (PL)**
- Należy przycisnąć klawisz MODE dłużej niż 2 s
  - Użyj tego samego klawisza do przesuwania MENU
  - Po wyborze wszystkich parametrów należy powrócić do początkowego menu poprzez długie przyciśnięcie klawisza MODE.

- (RU)**
- Производится нажатием кнопки MODE продолжительностью более 2 с.
  - После этого с помощью этой кнопки можно перемещаться по страницам MENU.
  - В выбранном MENU соответствующая величина или опция выбирается нужным количеством нажатий кнопок START (+) или STOP (-). Возвращение в исходное состояние после настройки всех опций производится повторным длительным нажатием кнопки MODE

- (SK)**
- Prevádza sa stlačením tlačidla MODE dlhším ako 2 s.
  - Potom je možné týmto tlačidlom listovať v MENU.
  - Vo zvolenom MENU sa hodnota alebo voľba prevedie zodpovedajúcim počtom stlačenia tlačidla START (+) alebo STOP (-). Návrat do výchozieho stavu po nastavení všetkých požiadaviek sa prevedie opäť dlhým stlačením tlačidla MODE.

- (RO)**
- apasati butonul MODE pt mai mult de 2 s
  - folositi acelasi meniu pt a naviga prin meniu MENU
  - in meniu trebuie, sa setati valoarea parametrului cu un numar adecvat de butonul START (+) sau STOP (-). Avand alesti toti parametri reintoarceți-va la modul initial printr-o apasare lunga a butonului MODE

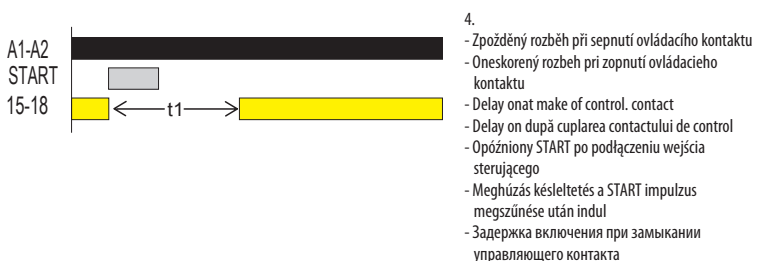
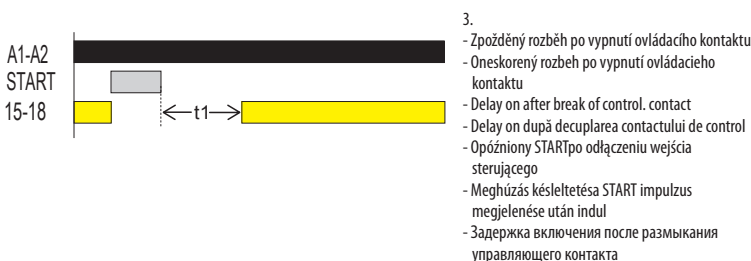
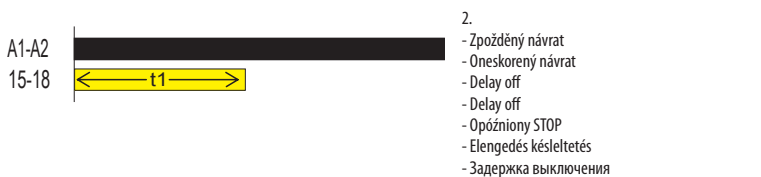
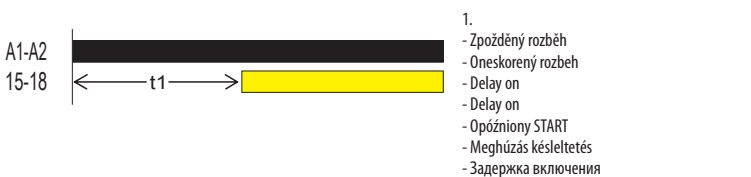
- (HU)**
- Nyomja meg a MODE gombot 2 másodpercnél tovább
  - Ugyanazzal a gombbal tallózhat a MENÜBEN
  - A menüben a paramétereknek megfelelő értékeket a START (+) vagy STOP (-) gombok megfelelő számú megnyomásával lehet beállítani. Ha már sikerült az összes paramétert megfelelően beállítani, a MODE gombbal lehet kilépni.

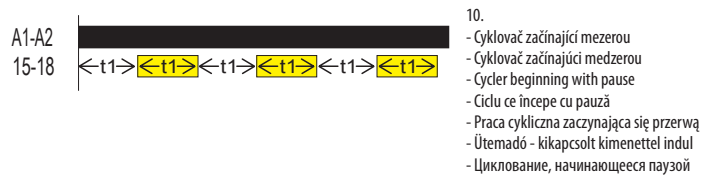
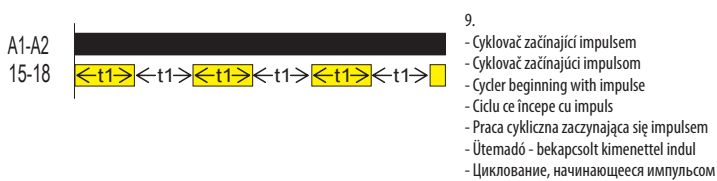
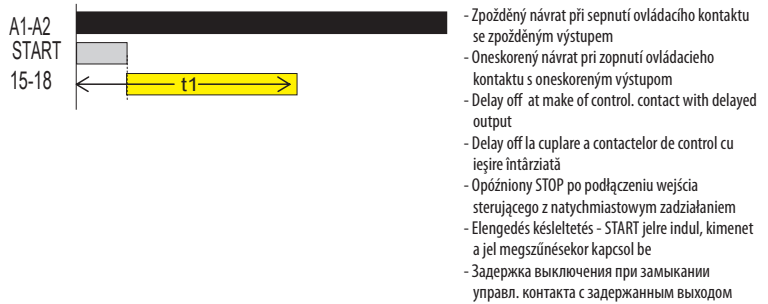
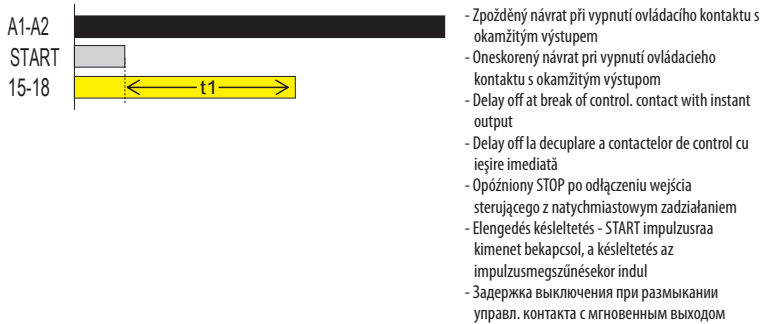
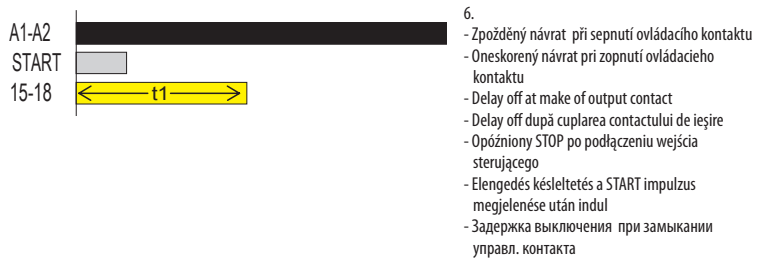
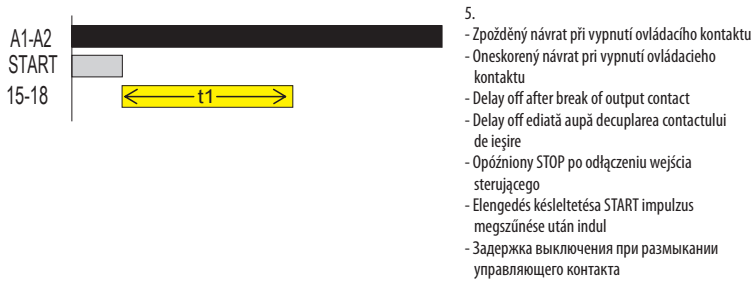
Nastavení funkce / Nastavenie funkcie / Function setting / Function setting / Ustawianie funkcji / Funkció beállítás / Настройки функций

- (CZ)** - V programovacím režimu v prvním MENU (F) je možno zvolit ľubovoľnou funkciú 1-16 (PDR-2/A) a 1-10 (PDR-2/B) /
- (SK)** - V programovacom režime v prvom MENU (F) je možné zvoliť ľubovoľnú funkciu 1-16 (PDR-2/A) a 1-10 (PDR-2/B) /
- (EN)** - In 1st MENU (F-parameter) of the programming mode, there is a possibility to choose any function out of 1-16 (PDR-2/A) and 1-10 (PDR-2/B) /
- (RO)** - In meniul 1 (parametru F) al modului de programare, exista posibilitatea de a alege orice functie din 1-16 (PDR-2/A) si 1-10 (PDR-2/B) /
- (PL)** - W pierwszym MENU (F-parameter) trybu programowania jest możliwość wyboru jednej funkcji z 1-16 (PDR-2/A) oraz 1-10 (PDR-2/B) /
- (HU)** - Az első menüben (F-paraméter) a programozás módban lehet az 1-16 funkciót PDR-2/A típus, és 1-10-ig a PDR-2/B típus esetén. - Nézze meg a 3.1 és 3.2 fejezetben a funkciók listáját. /
- (RU)** - В режиме программирования в первом MENU (F) можно выбрать произвольную функцию 1-16 (PDR-2/A) и 1-10 (PDR-2/B)

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Funcții / Funkcje / Működés / Функции

Funkce platné pro PDR-2/A a PDR-2/B / Funkcie platné pre PDR-2/A a PDR-2/B / Functions for PDR-2/A and PDR-2/B / Funcții pentru PDR-2/A și PDR-2/B / Funkcje dla PDR-2/A a PDR-2/B / A PDR-2/A és PDR-2/B funkciói / Функции PDR-2/A и PDR-2/B

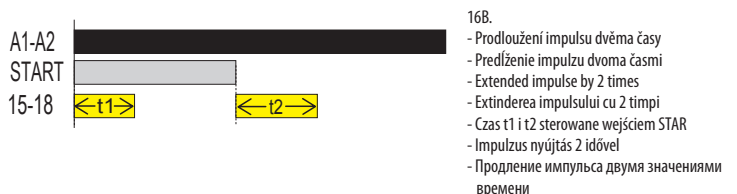
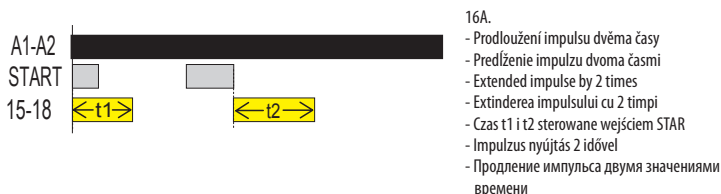
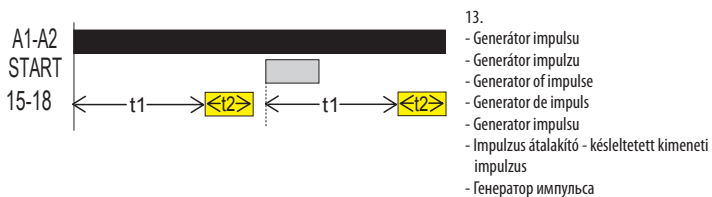
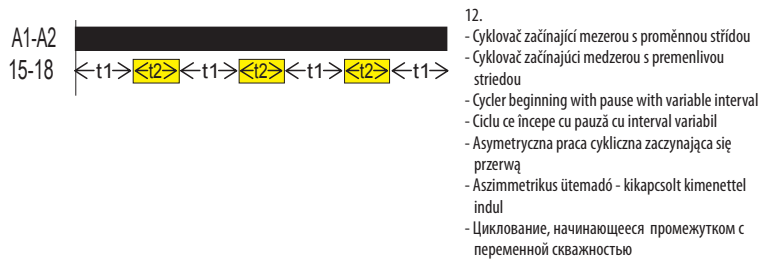
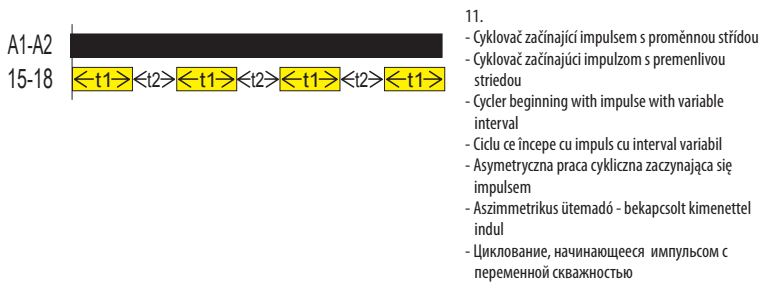




Tip/ Recommendation / Recomandări / Zalecane / Javaslat / Рекомендация:

PDR-2/B nahradíte 2 jednoduché časové relé = 2 v jednom. / PDR-2/B nahradíte 2 jednoduché časové relé = 2 v jednom. / PDR-2/B is replaced by 2 simple time relays = 2 in one. / PDR-2/B poate fi înlocuit cu 2 rele de timp normale = 2 în unul. / PDR-2/B zastąpić 2 proste przekaźniki czasowe = 2 w jednym. / A PDR-2/B két hagyományos időrelét helyettesít = kettő az egyben. / PDR-2/B заменит 2 простых реле времени = 2 в одном.

**Funkce platné pro PDR-2/A / Funkcie platné pre PDR-2/A / Functions for PDR-2/A / Funcții pentru PDR-2/A / Funkcje dla PDR-2/A / A PDR-2/A funkciói / Функции PDR-2/A**



- CZ**
- V programovacím režimu v druhém MENU (P) je k dispozici 30 paměťových míst pro nejčastěji používané časy.
  - Tlačítka START (+) a STOP (-) nastavíme požadovanou paměť a požadovaný čas (standardně jsou paměti vynulované).
  - Data jsou do této paměti uložena při přechodu do výchozího stavu a uchovávána i bez napájení po dobu cca 10 let.
- EN**
- In 2nd MENU (P-parameter) of the programming mode, there are 30 memory locations for the most often used times
  - Use START (+) and STOP (-) keys to choose a required memory location. By following required time is set (all memory locations are zeroed from factory).
  - All data will be stored in the memory converting to the initial mode and will be kept for min. 10 years, also without supply power connected

- PL**
- W drugim MENU (P-parametr) trybów programowania istnieje 30 miejsc pamięci dla najczęściej używanych czasów
  - Użyj przycisków START (+) and STOP (-) aby wybrać żądane miejsce pamięciowe
  - Wszystkie dane będą przechowywane w pamięci w trybie początkowym i będą tam trzymane przez min. 10 lat, także przy braku zasilania.

- RU**
- В режиме программирования во втором MENU (P) найдёте 30 ячеек памяти для часто используемых значений времени.
  - Кнопками START (+) и STOP (-) выберем желаемую ячейку и желаемое время (исходно все ячейки обнулены).
  - Данные в этой памяти сохраняются при возвращении к исходному состоянию и хранятся независимо от питания сроком до 10 лет.

- SK**
- V programovacom režime v druhom MENU (P) je k dispozícii 30 pamäťových miest pre najčastejšie používané časy.
  - Tlačidlami START (+) a STOP (-) nastavíme požadovanú pamäť a požadovaný čas (standardne sú pamäte vynulované).
  - Dátumy sú do tejto pamäti uložené pri prechode do východzieho stavu a uchovávané i bez napájania po dobu cca 10 rokov.
- RO**
- In meniul 2 (parameter P) al modului de programare, sunt 30 de locatii de memorie pt timpurile cele mai des folosite.
  - Folositi butoanele START (+) si STOP (-) pt a alege locatia de memorie ceruta.
  - Toate datele vor fi restaurate in memorie convertindu-se ma modul initial si vor fi pastrate pt minim 10 ani, de asemenea fara sursa de putere conectata.

- HU**
- A második menüben (P-paraméter) a programozás módban, 30 memóriahely van
  - Használja a START (+) és STOP (-) gombokat a memóriahely kiválasztásához. Gyárilag a memóriahelyek üresek.
  - Minden adatot az eszköz saját formátumban tárol a memóriában, és azokat minimum 10 évig megőrzi (tápfeszültség nélkül is)!

Nastavení času t1 / Nastavenie času t1 / Time t1 setting / Setările timpului t1 / Ustawianie czasu t1 / t1 időbeállítás / Настройка времени t1

- CZ**
- V programovacím režimu v třetím MENU je možno nastavit požadovaný čas t1 (svítí LED t1).
  - Nastavení hodnoty se provádí tlačítkem START (+ směrem nahoru), přesun mezi jednotlivými pozicemi tlačítkem STOP (-).
  - Nastavovaná pozice je signalizována blikáním segmentů.
  - Nastavovaný řád je signalizován odpovídající LED - hodiny, minuty, sekundy
  - Rozsahy nastavení časů: - hodiny 1 - 99  
- minuty 1 - 59  
- sekundy 1 - 59  
- setiny 1 - 99

- EN**
- In 3rd MENU of programming mode t1 (LED t1 on), there is a possibility to set time t1
  - Set value by keys START (+ upward), shift between individual positions by STOP (-) key
  - A position, which is being set, is signaled by blinking an appropriate segment
  - A digit place, which is being set, is signaled by an appropriate LED - hours, minutes, seconds
  - Adjustable time ranges: - hours 1 - 99  
- minutes 1 - 59  
- seconds 1 - 59  
- hundredths 1 - 99

- PL**
- W trzecim MENU trybu programowania t1 (LED t1 włączona), istnieje możliwość ustawienia czasu t1
  - Ustawienie wartości poprzez klawisz START (+w górę), przesunięcia pomiędzy indywid. pozycjami poprzez klawisz STOP (-).
  - Pozycja, która jest ustawiana jest sygnalizowana poprzez miganie odpowiedniego odcinka
  - Pozycja cyfry, która jest ustawiana jest sygnalizowana poprzez odpowiednią LED-godziny, minuty, sekundy (zobacz Opis elementow sterujacych i sygnal.4.1)
  - Ustawialne zakresy czasowe: - godziny 1 - 99  
- minuty 1 - 59  
- sekundy 1 - 59  
- setne sekundy 1 - 99

- RU**
- В режиме программирования в третьем MENU можно настроить желаемое время t1 (светит LED t1).
  - Настройку времени производится кнопкой START (+ направление вверх), перемещение между отдельными позициями кнопкой STOP (-).
  - Настраиваемая позиция сигнализируется миганием сегмента.
  - Настраиваемый порядок сигнализируется соответствующим LED - часы, минуты, секунды
  - Диапазоны настройки времени: - часы 1 - 99  
- минуты 1 - 59  
- секунды 1 - 59  
- доли секунд 1 - 99

- SK**
- V programovacom režime v treťom MENU je možné nastaviť požadovaný čas t1 (svieti LED t1).
  - Nastavenie hodnoty sa prevádza tlačidlom START (+ smerom nahor), presun medzi jednotlivými pozíciami tlačidlom STOP (-).
  - Nastavovaná pozícia je signalizovaná blikaním segmentov.
  - Nastavovaný poriadok je signal. odpovedajúcou LED - hodiny, minúty, sekundy - (viď. Popis ovládacích a signalizačných prvkov 4.1).
  - Rozsahy nastavenia časov: - hodiny 1 - 99  
- minúty 1 - 59  
- sekundy 1 - 59  
- desatiny 1 - 99

- RO**
- In meniul 3 al modului de programare t1 (LED t1 aprins), se poate seta timpul t1
  - Setati valoarea prin butonul START (+ in sus), comutare intre pozitii individuale prin butonul STOP (-)
  - O pozitie care este setata, este semnalizata prin clipirea unui segment adecvat
  - Un loc digital, care este setat, este semnalizat printr-un LED adecvat - ore, minute, secunde
  - Durate de timp ajustabile: - ore 1 - 99  
- minute 1 - 59  
- secunde 1 - 59  
- sutimi 1 - 99

- HU**
- A programozás harmadik menijében t1 (LED t1 világít) lehet a t1 időt beállítani
  - A megfelelő értéket a START (+ fel) STOP (-le) gombokkal kell kiválasztani
  - A pozíciót, amely be lett állítva, a megfelelő helyen villogó LED-el jelzi.
  - A helyiértéket, amelyet beállít a megfelelő helyen villogó LED jelzi- órák, percek... (lásd. 4.1-es menü)
  - Beállítható időtartományok: - órák 1 - 99  
- percek 1 - 59  
- másodpercek 1 - 59  
- századmásodpercek 1 - 99

Nastavení času t2 / Nastavenie času t2 / Time t2 setting / Setările timpului t2 / Ustawianie czasu t2 / t2 időbeállítás / Настройка времени t2

- CZ** - V programovacím režimu ve čtvrtém MENU je možno nastavit požadovaný čas t2 (svítí LED t2).
- SK** - V programovacom režime v štvrtom MENU je možné nastaviť požadovaný čas t2 (svieti LED t2).
- EN** - In 4th MENU of the programming mode, there is a possibility to set required time t2 (LED t2 is on)
- RO** - In meniul 4 al modului de programare, se poate seta timpul cerut t2 (LED t2 este aprins)
- PL** - W czwartym MENU trybu programowania jest możliwość ustawienia żadanego czasu t2 (LED t2 jest włączona)
- HU** - A programozás mód 4. menijében lehet a t2 időt beállítani (LED t2 világít)
- RU** - В режиме программирования в четвертом MENU можно настроить время t2 (светит LED t2)

Zobrazení řádů / Zobrazenie radu / Current time format displaying / Formatul afisarii orei exacte / Bieżący format czasu wyświetlania / Valós idő formátum kijelzése / Порядок изображения

- CZ**
- V programovacím režimu v pátém MENU je možno zvolit režim zobrazování právě probíhajícího času.
  - Nastavení se provede tlačítky START (+) a STOP (-).
  - Možné volby: rad0 - jsou zobrazovány pouze sekundy a setiny  
rad1 - jsou zobrazovány pouze minuty a sekundy  
rad2 - jsou zobrazovány pouze hodiny a minuty  
Auto - čas je zobrazován vždy v tom řádu, ve kterém právě probíhá, přepínání je automatické
  - Nastavený řád je indikován odpovídající LED

- EN**
- In 5th MENU, there is a possibility to choose a mode of displaying current time.
  - set by keys START (+) and STOP (-)
  - options: rad0 - only seconds and hundredths are displayed  
rad1 - only minutes and seconds are displayed  
rad2 - only hours and minutes are displayed  
Auto - time displayed in the current position, switching over by itself
  - time which is being set is indicated by corresponding LED

- PL**
- W piątym trybie MENU jest możliwość wyboru trybu wyświetlania aktualnego czasu
  - ustawienie poprzez klawisze START (+) oraz STOP (-)
  - opcje: rad0 - tylko sekundy i setne części sekund są wyświetlane  
rad1 - tylko minuty i sekundy są wyświetlane  
rad2 - tylko godziny i minuty są wyświetlane  
Auto - czas pokazywany w bieżącej pozycji
  - ustawiany czas jest wyświetlany za pomocą odpowiedniej LED diody

- RU**
- В режиме программирования в пятом MENU можно выбрать режим изображения текущего времени.
  - Настройка производится кнопками START (+) a STOP (-).
  - Возможные опции: rad0 - изображаются только секунды и доли  
rad1 - изображаются только минуты и секунды  
rad2 - изображаются только часы и минуты  
Auto - время изображается всегда в том порядке, в котором отсчитывается, переключение автоматическое
  - Настроенный порядок указывается соответствующим LED

- SK**
- V programovacom režime v piatom MENU je možné zvoliť režim zobrazovania práve prebiehajúceho času.
  - Nastavenie sa prevádza tlačidlami START (+) a STOP (-).
  - Možné volby: rad0 - sú zobrazované len sekundy a desatiny  
rad1 - sú zobrazované len minúty a sekundy  
rad2 - sú zobrazované len hodiny a minúty  
Auto - čas je zobrazovaný vždy v tom postupe, v ktorom práve prebieha, prepínanie je automatické
  - Nastavený poriadok je indikovaný odpovedajúcou LED

- RO**
- In meniul 5, puteti alege formatul afisarii orei exacte.
  - se seteaza prin butoanele START (+) si STOP (-)
  - optiuni: rad0 - sunt afisate doar secunde si sutimile  
rad1 - sunt afisate doar minutele si secunde  
rad2 - sunt afisate doar orele si minutele  
Auto - timpul este afisat in pozitia curenta, comutandu-se singur
  - timp care se seteaza si este indicat prin LED-ul corespunzator

- HU**
- Az ötödik menüben lehet beállítani a valós időformátum kijelzését.
  - a START (+) és STOP (-) gombok segítségével
  - lehetőségek: rad0 - csak a másodpercek és századmásodpercek  
rad1 - percek és másodpercek  
rad2 - órák és percek  
Auto - automatikus kijelzés
  - a kijelzett idő a megfelelő LED szerint működik

**CZ**

- V programovacím režimu v šestém MENU (J) je možno nastavit jas displeje a ostatních signalizačních LED na předním panelu.
- Nastavení se provede tlačítky START (+) a STOP (-).
- Jas je možno nastavit v rozsahu 1 - 10.

**EN**

- In 6th MENU (J-parameter) there is a possibility to set a brightness of the display and other signaling LEDs on the front panel.
- set by the keys START (+) and STOP (-)
- brightness can be set in the range 1 - 10

**PL**

- W szóstym MENU (J-parameter) możliwe jest ustawienie jasności wyświetlacza oraz sygnalizujących diod LED na przednim panelu.
- ustawienie poprzez klawisze START (+) oraz STOP (-)
- jasność może być ustawiona w zakresie 1 - 10

**RU**

- В режиме программирования в шестом МЕНЮ (J) можно настроить яркость дисплея и других сигнальных LED на лицевой панели.
- Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-).
- Яркость можно настроить в диапазоне 1 - 10.

**SK**

- V programovacom režime v siestom MENU (J) je možné nastaviť jas displeja a ostatných signalizačných LED na prednom paneli.
- Nastavenie sa prevedie tlačidlami START (+) a STOP (-).
- Jas je možné nastaviť v rozsahu 1 - 10.

**RO**

- In meniul 6 (parametrul J) se poate seta luminozitatea afisajului si a altori semnalizari ale LED-urilor de pe panoul frontal.
- se seteaza cu butoanele START (+) si STOP (-)
- luminozitatea se poate regla in intervalul 1 - 10

**HU**

- A hatodik menüben (J-paraméter) lehetséges a kijelző és a LED-ek fényerejének a beállítása
- a START (+) és STOP (-) gombok segítségével
- a fényerő 10 érték szerint állítható

Režim při výpadku napájení / Režim pri výpadku napájania / Supply power failure mode / Modul de cadere al sursei de putere / Tryb przerwy w napięciu zasilania / Áramszünet mód / Режим работы при отсутствии напряжения

**CZ**

- V programovacím režimu v sedmém MENU je možno nastavit, zda-li má být stav PDR a probíhající čas při výpadku napájení uložen do paměti či nikoliv.
- V případě jeho uložení se po obnovení napájení pokračuje od místa přerušenoého času nebo se PDR vrátí do stavu, kde bylo napájení přerušeno.
- Možné volby: U On - funkce zapnuta  
U OFF - funkce vypnuta

**EN**

- In 7th MENU there is a possibility to set, if a state of the device and current time shall be stored in memory in case of supply power failure or not.
- After the failure if option U ON is allowed, the device continues from the point where it was interrupted
- Selecting option U OFF, device starts from beginning
- Options: U On - function on  
U OFF - function off

**PL**

- W siódmym menu MENU możliwość ustawienia, jeśli stan urządzenia i aktualny czas będą przechowywane w pamięci w przypadku przerwy zasilania.
- Po przerwie jeśli opcja U jest włączona i pozwala, to urządzenie kontynuuje pracę z punktu, gdzie zostało przerwane
- Wybór opcji U OFF, urządzenie zaczyna pracę od początku
- Opcje: U On - funkcja włączona  
U OFF - funkcja wyłączona

**RU**

- В режиме программирования в седьмом МЕНЮ можно настроить, будет ли состояние PDR и отсчитываемое время при отсутствии напряжения сохранены в памяти устройства или нет.
- В случае их сохранения после возобновления подачи напряжения работа устройства продолжается от места прерванного отсчета или PDR вернется в состояние, в котором было прервано питание.
- Возможные опции: U On - функция включена  
U OFF - функция выключена

**SK**

- V programovacom režime v siedmom MENU je možné nastaviť, či má byť stav PDR a prebiehajúci čas pri výpadku napájania uložený do pamäti či nie.
- V prípade jeho uloženia sa po obnovení napájania pokračuje od miesta prerušenoého času alebo sa PDR vráti do stavu, kedy bolo napájanie prerušeno.
- Možné volby: U On - funkcia zapnutá  
U OFF - funkcia vypnutá

**RO**

- In meniul 7 se poate regla, daca o stare a dispozitivului sau al orei exacte va fi stocata in memorie in cazul caderii sursei de putere.
- Dupa cadere, daca optiunea U ON este permisa, dispozitivul va continua din punctul in care a fost intrerupt.
- Selectand optiunea U OFF, dispozitivul incepe de la inceput
- Optiuni: U On - porneste functia  
U OFF - opreste functia

**HU**

- Az áramszünet esetén tanúsított üzemmód beállítására.
- Amennyiben U ON az üzemmód, az eszköz a megszakítás pontjától folytatja tovább a működését
- ha U OFF, az eszköz újraindul
- lehetőségek: U On - funkció on  
U OFF - funkció off

Režim druhého relé / Režim druhého relé / Choice of 2nd relay function / Alegerea functiei pentru releul 2 / Wybór drugiej funkcji przekaźnika / Lehetőség a második relé funkcióira / Режим второго реле

**CZ**

- V programovacím režimu v osmém MENU je možno zvolit režim druhého relé ve funkcích, kdy se toto relé nepoužívá.
- Tlačítky START (+) a STOP (-) je možno zvolit některou z následujících možností:  
roFF - 2. relé vypnuto  
ro1 - 2. relé spíná paralelně s 1. relé  
mo1 - 2. relé spíná opačně k 1. relé  
ri1 - 2. relé sleduje externí vstup START  
mi1 - 2. relé sleduje negované externí vstup START  
ri2 - 2. relé sleduje externí vstup STOP  
mi2 - 2. relé sleduje negované externí vstup STOP

**EN**

- In 8th MENU of the programming mode, there is a possibility to select a mode of 2nd relay in functions, when this relay is not being used
- Keys START (+) and STOP (-) enable to select some of the following options:  
roFF - 2nd relay OFF  
ro1 - 2nd relay switching together with 1st relay  
mo1 - 2nd relay switching together with 1st relay, but inversely  
ri1 - 2nd relay follows external input START  
mi1 - 2nd relay follows external input START inversely  
ri2 - 2nd relay follows external input STOP  
mi2 - 2nd relay follows external input STOP inversely

**PL**

- W ósmym MENU trybu programowania jest możliwość wyboru trybu drugiego przekaźnika kiedy ten przekaźnik nie jest używany
- przyciskami START (+) oraz STOP (-) umożliwiają wybór kilku poniższych opcji:  
roFF - drugi przekaźnik wyłączony  
ro1 - drugi przekaźnik jest włączony razem z pierwszym przekaźnikiem  
mo1 - drugi przekaźnik jest włączony razem z pierwszym przekaźnikiem, ale przeciwnie  
ri1 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu START  
mi1 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu START odwrotnie  
ri2 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu STOP  
mi2 - drugi przekaźnik następujący po zewn. wejściu STOP odwrotnie

**RU**

- В режиме программирования в восьмом МЕНЮ можно выбрать второе реле в функциях, когда это реле не используется.
- Кнопками START (+) и STOP (-) можно выбрать некоторую из следующих возможностей:  
roFF - 2. реле выключено  
ro1 - 2. реле замыкается параллельно с 1. реле  
mo1 - 2. реле замыкается обратно к 1. реле  
ri1 - 2. реле следует внешнему входу START  
mi1 - 2. реле следует обратно внешнему входу START  
ri2 - 2. реле следует внешнему входу STOP  
mi2 - 2. реле следует обратно внешнему входу STOP

**SK**

- V programovacom režime v ôsmom MENU je možné zvoliť režim druhého relé vo funkciách, kedy sa toto relé nepoužíva.
- Tlačidlami START (+) a STOP (-) je možné zvoliť niektorú z nasledujúcich možností:  
roFF - 2. relé vypnuté  
ro1 - 2. relé spína paralelne s 1. relé  
mo1 - 2. relé spína opačne k 1. relé  
ri1 - 2. relé sleduje externý vstup START  
mi1 - 2. relé sleduje negovane externý vstup START  
ri2 - 2. relé sleduje externý vstup STOP  
mi2 - 2. relé sleduje negovane externý vstup STOP

**RO**

- In meniul 8 al modulului de programare se poate alege a 2a functie a releului cand acest releu nu este folosit.
- Butoanele START (+) si STOP (-) ingaduie selectarea unora din urmatoarele optiuni:  
roFF - releul 2 OFF  
ro1 - releul 2 se comuta impreuna cu releul 1  
mo1 - releul 2 se comuta impreuna cu releul 1 dar invers  
ri1 - releul 2 urmeaza intrarea externa START  
mi1 - releul 2 urmeaza intrarea externa START invers  
ri2 - releul 2 urmeaza intrarea externa STOP  
mi2 - releul 2 urmeaza intrarea externa STOP invers

**HU**

- A 8-as menü programozásában lehet kiválasztani a második relé funkcióját
- A START (+) és STOP (-) gombok segítségével az alábbi funkciók közül választhat:  
roFF - a 2. relé OFF  
ro1 - a 2. relé az 1.-el együtt működik  
mo1 - a 2. relé az 1. ellentéteként működik  
ri1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint indul  
mi1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen indul  
ri2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint kikapcsol  
mi2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen kikapcsol

- (CZ)**
- V programovacím režimu v devátém MENU (I) je možno nastavit, jak má PDR reagovat na stisk tlačítka "START" po předěšlém stisku tlačítka "STOP" v probíhající čas.
  - Nastavení se provádí tlačítky START (+) a STOP (-) a je možno volit z následujících možností:
  - I 01 - čas již nelze interně ani externě spustit
  - I 02 - čas se začne odpočítávat vždy od začátku
  - I 03 - odpočítávání pokračuje od místa přerušení
  - I 04 - interní START nefunguje, externí funguje jako ve volbě I 02

- (EN)**
- In the programming mode (Parameter-I), there is a possibility to set response of PDR to "START" key, after the press of "STOP" key when timing.
  - Do by pressing keys START (+) and STOP (-). Following options available:
  - I 01 - impossible to start neither externally nor internally
  - I 02 - countdown of time from the beginning
  - I 03 - countdown from the interruption
  - I 04 - internal START not working, external one works as possibility I 02

- (PL)**
- W trybie programowania (Parametr-I) jest możliwość ustawienia reakcji PDR do klawisza "START", po przyciśnięciu klawisza "STOP" podczas taktowania.
  - Następujące opcje są dostępne:
  - I 01 - nie jest możliwe rozpoczęcie ani zewn. ani wewn.
  - I 02 - odliczanie czasu od początku
  - I 03 - odliczanie czasu od momentu zakłócenia
  - I 04 - wewn. START nie działa, zewn. pracuje wg możliwości I 02

- (RU)**
- В режиме программирования в девятом МЕНЮ (I) можно настроить, как должно PDR реагировать на нажатие кнопки "START" после предшествующего нажатия кнопки "STOP" в режиме текущего времени.
  - Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-) и можно выбирать из следующих возможностей:
  - I 01 - время уже нельзя внутренне и внешне запустить
  - I 02 - время всегда начнёт отсчитываться с начала
  - I 03 - отсчёт времени начинается от момента прерывания
  - I 04 - внутренний START не работает, внешний работает как в меню I 02

- (SK)**
- V programovacom režime v deviatom MENU (I) je možné nastaviť, ako má PDR reagovať na stlačenie tlačidla "START" po predošlom stlačení tlačidla "STOP" v prebiehajúcom čase.
  - Nastavenie sa prevádza tlačidlami ŠTART (+) a STOP (-) a je možné voliť z nasledujúcich možností:
  - I 01 - čas, ktorý nemožno interne ani externe spustiť
  - I 02 - čas sa začne odpočítavať vždy od začiatku
  - I 03 - odpočítavanie pokračuje od miesta prerušenia
  - I 04 - interný ŠTART nefunguje, externý funguje ako vo volbe I 02

- (RO)**
- In modul de programare (parametrul I), se poate seta raspunsul dispozitivului PDR la butonul "START", dupa apasarea butonului "STOP" cand cronometrati.
  - Se face prin apasarea butoanelor START (+) si STOP (-). Sunt disponibile urmatoarele optiuni
  - I 01 - imposibil de pornit atat intern cat si extern
  - I 02 - numaratoare inversa a timpului de la inceput
  - I 03 - numaratoare inversa de la intrerupere
  - I 04 - START-ul intern nu functioneaza, cel exterior functioneaza ca posibilitatea I 02.

- (HU)**
- Programozás módban: "START" gomb, utánna "STOP" gomb számláláskor.
  - Az alábbiak szerint:
  - I 01 - nincs sem külső sem belső
  - I 02 - visszaszámlálás a kezdéstől
  - I 03 - visszaszámlálás a szünetről
  - I 04 - a belső START nem működik, a külső I 02 szerint

Firemní nastavení / Firemné nastavenie / Factory setting / Setările din fabricatie / Ustawianie czynników / Gyári beállítás / Фирменные настройки

- (CZ)**
- Funkce: F01 (zpožděný rozběh)
  - Paměť: P01
  - Čas t1: hodina
  - Čas t2: hodina
  - Zobrazování řádu: Auto (automatické přepínání)
  - Jas: J 05 (střední hodnota)
  - Režim při výpadku napájení: U OFF (vypnuto)
  - Režim druhého relé: r OFF (vypnuto)
  - Režim při přerušení cyklu: I 02 (čas se odpočítává vždy od začátku)

- (EN)**
- Function: F01 (delay ON)
  - Memory: P01
  - Time t1: 1:00 hour
  - Time t2: 1:00 hour
  - Time format displaying: Auto (switching by itself)
  - Brightness: J05 (middle position)
  - Supply power failure mode: U OFF
  - Mode of 2nd relay: r OFF
  - Mode of cycle interrupting: I 02 (countdown of time from the beginning)

- (PL)**
- Funkcja: F01 (opóźniony start)
  - Pamięć: P01
  - Czas t1: 1:00 godzina
  - Czas t2: 1:00 godzina
  - Wyświetlanie czasu formatu: Auto
  - Jasność: J05 (średnia pozycja)
  - Tryb przerwy napięcia zasilania: U OFF
  - Tryb drugiego przekaźnika: r OFF
  - Tryb cyklicznych przerw: I 02 (odliczanie w dół)

- (RU)**
- Функция: F01 (задержанный пуск)
  - Память: P01
  - Время t1: час
  - Время t2: час
  - Изображение порядка: Auto (автоматическое переключение)
  - Яркость: J 05 (средняя величина)
  - Режим при выпадении напряжения: U OFF (выключено)
  - Режим второго реле: r OFF (выключено)
  - Режим после выхода из цикла: I 02 (время всегда отсчитывается от начала)

- (SK)**
- Funkcia: F01 (oneskorený rozběh)
  - Pamäť: P01
  - Čas t1: hodina
  - Čas t2: hodina
  - Zobrazovanie radu: Auto (automatické prepínanie)
  - Jas: J 05 (stredná hodnota)
  - Režim pri výpadku napájania: U OFF (vypnuté)
  - Režim druhého relé: r OFF (vypnuté)
  - Režim pri prerušení cyklu: I 02 (čas sa odpočítava vždy od začiatku)

- (RO)**
- Functie: F01 (intarziere ON)
  - Memorie: P01
  - Timp t1: 1:00 ora
  - Timp t2: 1:00 ora
  - Afișarea formatului timpului: Auto (se comuta singur)
  - Luminozitate: J05 (poziția de mijloc)
  - Modul de cadere al sursei de putere: U OFF
  - Modul releului 2: r OFF
  - Modul de intrerupere a ciclului: I 02 (numaratoare inversa a timpului de la inceput)

- (HU)**
- Funkció: F01 (Meghúzás késleltetés)
  - Memória: P01
  - t1: 1:00 hour
  - t2: 1:00 hour
  - Idő kijelzés: Auto
  - Fényerő: J05 (közép helyzet)
  - Áramszünet: U OFF
  - 2. relé funkciója: r OFF
  - Visszaszámlálás: I 02 (visszaszámlálás a kezdéstől)